



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
11 March 2014  
Russian  
Original: English

---

## Комиссия международного права

### Шестьдесят шестая сессия

Женева, 5 мая — 6 июня и 7 июля — 8 августа 2014 года

## Седьмой доклад о защите людей в случае бедствий

Подготовлен Специальным докладчиком Эдуардо  
Валенсей-Оспиной

Добавление

## Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	2
II. Употребление терминов .....	3
A. Предложение о новом проекте статьи .....	3
Проект статьи 3 bis .....	3
B. Краткий анализ .....	4



## I. Введение

1. В соответствии с практикой Комиссии, получившей отражение в большинстве принятых до настоящего времени проектов статей по различным темам международного права, Специальный докладчик предлагает включить в нынешние проекты статей положение под названием «Употребление терминов». Формулирование такого положения может быть осуществлено наиболее эффективным образом, если, как и в настоящем случае с темой «Защита лиц в случае бедствий», текст всех проектов статей по этой теме будет принят Комиссией. Это не предопределяет решение вопроса о том, куда в конечном счете будет помещено положение под названием «Употребление терминов» в комплексе проектов статей, которое в прошлом всегда располагалось в начальной части, либо в первых статьях, либо после положения о сфере охвата. Однако, что касается настоящей темы, то в связи с тем, что проект включает положения о сфере применения (проект статьи 1) и цели (проект статьи 2), а также об определении понятия «Бедствие» в отдельном, самостоятельном положении (проект статьи 3), проект статьи об употреблении терминов, предлагаемый ниже, в предварительном порядке получает номер 3 bis.

2. При разработке своего предложения Специальный докладчик сначала сконцентрировался на терминах, которые, согласно комментариям к проектам статей, уже были выделены для определения в положении об употреблении терминов, а также на терминах, которые часто встречаются в проектах статей, и юридических терминах. На этой основе он определил следующие ключевые термины для включения в проект статьи 3 bis: пострадавшее государство; государство, оказывающее помощь; другие оказывающие помощь субъекты; внешняя помощь; оборудование и товары; соответствующая неправительственная организация; персонал по оказанию помощи; и риск бедствий. Затем Специальный докладчик изучил комментарии для установления того, существуют ли элементы определения, уже принятого Комиссией. После этого он обратился к применимым определениям, фигурирующим в других документах. Ознакомившись со всеми этими источниками, он составил перечень составных определений, используя, по мере необходимости, либо элементы из различных источников, либо определения в качестве основы, но модифицируя его, для того чтобы отразить формулировки и решения, зафиксированные в уже принятых проектах статей.

3. Для цели определения вышеупомянутых терминов были использованы следующие дополнительные источники как имеющие особую релевантность: приложение I (Глоссарий) Добавления к меморандуму Секретариата (A/CN.4/590/Add.1); статья 2 (Определения) Руководства по внутригосударственному содействию и регулированию международной помощи при чрезвычайных ситуациях и помощи в проведении первичных восстановительных работ Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца 2007 года (Руководство МФКК); приложение I (Глоссарий) Оперативных руководящих принципов по защите людей в условиях стихийных бедствий Межучрежденческого постоянного комитета 2011 года; резолюция о гуманитарной помощи Института международного права, принятая на его сессии в Брюгге 2 сентября 2013 года («Резолюция Института международного права»); а также содержащиеся в ряде многосторонних и двусторонних договоров дефиниции.

## II. Употребление терминов

### A. Предложение о новом проекте статьи

4. Специальный докладчик предлагает следующую формулировку проекта статьи 3 bis об употреблении терминов:

#### Проект статьи 3 bis

##### Употребление терминов

Для целей настоящих статей:

а) термин «Пострадавшее государство» означает государство, на чьей территории население или собственность пострадали в результате бедствия;

б) термин «Оказывающее помощь государство» означает государство, оказывающее помощь пострадавшему государству по его просьбе или с его согласия;

в) термин «Другой оказывающий помощь субъект» указывает на международную организацию, неправительственную организацию или какое-либо иное образование или лицо, посторонние по отношению к пострадавшему государству, которые участвуют в уменьшении риска бедствий или оказании экстренной помощи в случае бедствия;

г) термин «Внешняя помощь» указывает на персонал по оказанию помощи, оборудование и товары, а также услуги, предоставляемые пострадавшему государству оказывающими помощь государствами или другими оказывающими помощь субъектами в целях предотвращения бедствий или смягчения их последствий, или удовлетворения потребностей тех, кто пострадал от бедствия;

д) термин «Оборудование и товары» включает в себя предметы, инструменты, механизмы, специально обученных собак, продукты питания, питьевую воду, медикаменты, средства для жилищного обустройства, одежду, постельные принадлежности, транспортные средства и другие предметы, необходимые для оказания экстренной помощи в случае бедствия и для выживания и удовлетворения жизненно важных потребностей жертв бедствий;

е) термин «Соответствующая неправительственная организация» означает любую организацию, включая частные и корпоративные образования, кроме государства или правительственной или межправительственной организации, которая, действуя беспристрастно и строго по гуманитарным мотивам, в силу своего характера, месторасположения или специального опыта занимается уменьшением риска бедствий или оказанием экстренной помощи в случае бедствия;

ж) термин «Персонал по оказанию помощи» означает специальный персонал, включая военный персонал, занимающийся оказанием экстренной помощи в случае бедствий от имени оказывающего помощь государства или других оказывающих помощь субъектов, в зависимости от обстоятельств, и располагающий необходимым оборудованием и товарами;

h) термин «Риск бедствий» означает вероятность наступления пагубных последствий или потерь с точки зрения жизни людей или их здоровья, средств к существованию, собственности и экономической деятельности или ущерба окружающей среде в результате бедствия.

## **В. Краткий анализ**

### **а) Термин «Пострадавшее государство» означает государство, на чьей территории население или собственность пострадали в результате бедствия**

5. Термин «Пострадавшее государство» фигурирует в семи уже принятых проектах статей, а именно в проекте статьи 9 (Роль пострадавшего государства); проекте статьи 10 (Обязанность пострадавшего государства обращаться за помощью); проекте статьи 11 (Согласие пострадавшего государства на внешнюю помощь); проекте статьи 12 (Предложения помощи); проекте статьи 13 (Условия оказания помощи); проекте статьи 14 (Облегчение оказания внешней помощи); и проекте статьи 15 (Прекращение внешней помощи); а также в предложенном проекте статьи 14 bis (Защита персонала по оказанию помощи, оборудования и товаров).

6. В резолюции Института международного права термин «Пострадавшее государство» определяется следующим образом: «государство или территориальное образование, которое нуждается в гуманитарной помощи»<sup>1</sup>. Этот термин также определен в статье 2(8) Руководства Международной федерации обществ Красного Креста следующим образом: «□Пострадавшее государство» означает государство, на чьей территории население или собственность пострадали в результате чрезвычайной ситуации»<sup>2</sup>.

7. Подпункт (а) дословно воспроизводит определение, содержащееся в Руководстве Международной федерации обществ Красного Креста. Он отражает основную ориентацию на то, что проекты статей в основном адресованы государствам. Он также предусматривает центральную роль, которую надлежит играть государству, пострадавшему от бедствия, как это устанавливается в проекте статьи 9. Ключевой характеристикой является территориальный контроль, т.е. пострадавшее государство может играть только ту роль, которая отведена ему в проекте статьи 9, на контролируемой им территории. Это положение могло бы быть расширено и содержать в себе формулировку «или иным образом находящейся под его юрисдикцией или контролем», как это было сделано в статьях о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности, принятых Комиссией в 2001 году<sup>3</sup>. Однако было сочтено предпочтительным не делать этого, с тем чтобы избежать ненужных дискуссий относительно экстерриториальной юрисдикции, которая является скорее исключением, чем правилом. Кроме того, элемент территориального контроля является

<sup>1</sup> Резолюция о гуманитарной помощи, принятая Институтом международного права 2 сентября 2003 года на сессии, состоявшейся в Брюгге, Бельгия, раздел I(4).

<sup>2</sup> Руководство Международной федерации обществ Красного Креста по внутригосударственному содействию и регулированию международной помощи при чрезвычайной ситуации и помощи в проведении первичных восстановительных работ, 2007 год, статья 2(8).

<sup>3</sup> *Ежегодник Комиссии международного права, 2001 год*, том II, (Часть вторая) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.04.V.17 (часть 2)), пункт 97, статья 2.

общей характеристикой многих документов, регламентирующих защиту людей в случае бедствий.

8. Кроме того, определение преследует цель отражения основной направленности проектов статей, а именно на воздействие на лиц, в отличие, например, от просто предположения того, что воздействие оказывается на государство, на территории которого произошло бедствие. Ссылка на имущество была сохранена в качестве одного из дополнительных элементов, присущих многим бедствиям, и подразумевается в указании на масштабный материальный ущерб в определении понятия «бедствие» в проекте статьи 3; при этом существует понимание, согласно которому проекты статьи применяются только к воздействию в виде экономических потерь физических лиц<sup>4</sup>.

9. Выражение «пострадали в результате бедствия» отражает современную точку зрения о том, что основное внимание нацелено на воздействие бедствия на физических лиц и имущество, а не на само бедствие. Оно также согласуется с подходом Комиссии к рассмотрению последствия события в качестве одного из ключевых элементов для целей установления порога для применения проектов статей<sup>5</sup>.

**в) «Оказывающее помощь государство» означает государство, оказывающее помощь пострадавшему государству по его просьбе и с его согласия**

10. Термин «Оказывающее помощь государство» фигурирует в проекте статьи 15 (прекращение внешней помощи).

11. Эта формулировка заимствована из определения «Помогающее государство» Рамочной конвенции об оказании помощи в области гражданской обороны 2000 года<sup>6</sup>, при этом термин «Принимающее государство» был заменен на термин «Пострадавшее государство», и это тот термин, который используется в проектах статей и определяется выше. Выражение «Оказывающее помощь государство» является отсылкой к концепции «внешней помощи», которая далее определяется ниже и используется на основе обязанности сотрудничать в проекте статьи 5.

12. В проекте статей рассматриваются три следующие категории образований: первой является пострадавшее государство (определенное выше), а второй — государство или государства, оказывающие помощь пострадавшему государству. Третья категория — «другие помогающие действующие лица» — далее определяется ниже.

13. Из определения ясно, что государство подпадает только под одну категорию «помогающего государства», когда помощь оказывается или была оказана. Иными словами, государство, предлагающее помощь, не является «помогающим государством», и из этой квалификации вытекают различные юридические последствия, как это предусматривается в проектах статей, до тех пор пока пострадавшее государство не приняло такую помощь.

<sup>4</sup> См. A/65/10, пункт 331, пункт (7) комментария к проекту статьи 3.

<sup>5</sup> Там же, пункт (4) комментария к проекту статьи 3.

<sup>6</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 2172, No. 38131, art. 1(f) (определение «помогающее государство»).

14. Выражение «по его просьбе или с его согласия» отражает взаимосвязь между проектами статей 10, 11 и 12. В частности, оно отражает основную позицию, зафиксированную в проектах статей, согласно которой пострадавшее государство обязано запрашивать помощь, когда масштабы бедствия превышают его национальный потенциал реагирования на бедствие (проект статьи 10). В то же время оно предусматривает возможность того, что пострадавшее государство будет получать незапрашиваемые предложения о помощи, как это предусмотрено в проекте статьи 12, оказание которой обусловлено его согласием согласно проекту статьи 11.

**с) Термин «Другой оказывающий помощь субъект» указывает на международную организацию, неправительственную организацию или какое-либо иное образование или лицо, посторонние по отношению к пострадавшему государству, которые участвуют в уменьшении риска бедствий или оказании экстренной помощи в случае бедствия**

15. Термин «Другой оказывающий помощь субъект» фигурирует в проекте статьи 15 (Прекращение внешней помощи).

16. Помимо статуса пострадавших и оказывающих помощь государств, в проектах статей также предпринята попытка определить статус других оказывающих помощь субъектов. Значительная часть современной деятельности в области уменьшения риска бедствий и оказания помощи в случае бедствий осуществляется международными организациями или под их эгидой, в том числе, в частности, Организацией Объединенных Наций, а также неправительственными организациями и другими образованиями и даже физическими лицами. Эта группа субъектов совокупно упоминается в проектах статей как «другие оказывающие помощь субъекты». Это не наносит ущерба их разнящемуся правовому статусу по международному праву, что признается в проектах статей, например, в проекте статьи 12.

17. Отчасти это положение отражает комментарий к проекту статьи 15, в котором подтверждается понимание того, что термин «оказывающие помощь субъекты» указывает в первую очередь на международные организации и неправительственные организации<sup>7</sup>. Выражение «или любое другое образование или лицо», которое заимствовано из Соглашения АСЕАН<sup>8</sup> было добавлено с тем, чтобы отразить тот факт, что не все субъекты, которые задействованы в усилиях по оказанию экстренной помощи в случае бедствия, могут быть отнесены к одной или нескольким категориям, упомянутым в комментарии.

18. Выражение «посторонние по отношению к пострадавшему государству» было включено с тем, чтобы учесть упомянутую в комментарии к проекту статьи 13 озабоченность о том, что проекты статей регулируют деятельность субъектов, которые являются посторонними по отношению к пострадавшему государству<sup>9</sup>. Соответственно, национальные неправительственные организации, например, охватываться не будут. В то время как такой вопрос явно не возникал бы в отношении международных организаций, тем не менее было со-

<sup>7</sup> См. A/68/10, пункт 62, пункт (4) комментария к проекту статьи 15.

<sup>8</sup> ASEAN Agreement on Disaster Management and Emergency Response of 26 July 2005, ASEAN Documents Series 2005, p. 157, art. 1(1) (определение «оказывающее помощь образование»).

<sup>9</sup> См. A/68/10, пункт 62, пункт (2) комментария к проекту статьи 13.

чено целесообразным указать на это с учетом характера других субъектов, упомянутых в перечне оказывающих помощь субъектов.

19. Заключительное выражение «которые участвуют в уменьшении риска бедствий или оказании экстренной помощи в случае бедствия» копирует формулировку, используемую для описания осуществляемых рассматриваемыми субъектами видов деятельности, которые регулируются проектами статей. В случае неправительственных организаций такое общее указание следует толковать с учетом более конкретного описания их роли, как об этом говорится выше.

20. Определение «Другие оказывающие помощь субъекты» констатирует тот факт, что такие субъекты могут быть задействованы в осуществлении различных видов деятельности как в контексте уменьшения риска бедствия, так и оказания чрезвычайной помощи в случае бедствия.

**d) Термин «Внешняя помощь» указывает на персонал по оказанию помощи, оборудование и товары, а также услуги, предоставляемые пострадавшему государству оказывающими помощь государствами или другими оказывающими помощь субъектами в целях предотвращения бедствий или уменьшения их последствий, или удовлетворения потребностей тех, кто пострадал от бедствия**

21. Термин «Внешняя помощь» фигурирует в четырех уже принятых проектах статей, а именно проекте статьи 11 (Согласие пострадавшего государства на внешнюю помощь); проекте статьи 13 (Условия оказания внешней помощи); проекте статьи 14 (Облегчение оказания внешней помощи); и проекте статьи 15 (Прекращение внешней помощи); а также в предложенном проекте статьи 14 bis (Защита персонала по оказанию помощи, оборудования и товаров).

22. Цель подпункта (d) заключается в определении вида помощи, которую согласно проектам статей обеспечивают оказывающие помощь государства или другие оказывающие помощь субъекты пострадавшему государству в рамках сотрудничества, предусматриваемого в проекте статьи 5 bis.

23. Формулировка, которая навеяна комментарием к проекту статьи 13<sup>10</sup>, основана как на Руководящих принципах использования военных ресурсов и средств гражданской обороны для оказания помощи в случае бедствий («Ослоские руководящие принципы»)<sup>11</sup>, так и Рамочной конвенции по оказанию помощи в области гражданской обороны<sup>12</sup>. Ссылка на термин «материалы» в Ословских руководящих принципах была заменена на термин «оборудование и товары», который является термином, использованным в проектах статей и далее определяется ниже.

24. Выражение «предоставляемые пострадавшему государству оказывающими помощь государствами или другими оказывающими помощь субъектами» заимствовано из комментария к проекту статьи 13 и подтверждает характер юридической связи между оказывающим помощь государством или субъектом и пострадавшим государством, как это предусмотрено в проектах статей.

<sup>10</sup> Там же,

<sup>11</sup> Guidelines on the Use of Military and Civil Defence Assets in Disaster Relief (“Oslo Guidelines”), as revised in 2006, para. 2.

<sup>12</sup> См. статью 1(d) (определение «помощь»).

25. Остальная часть клаузулы призвана разъяснить цель, с которой может оказываться внешняя помощь. Выражение «в целях предотвращения бедствий или смягчения их последствий» заимствована из Рамочной конвенции по оказанию помощи в области гражданской обороны 2000 года и включено в знак признания важности мер, призванных уменьшить риск бедствий, как это предусматривается проектами статей 5 ter и 16. Выражение «или удовлетворение потребностей тех, кто пострадал от бедствия» заимствовано из Ословских руководящих принципов и указывает на экстренную помощь в случае бедствия, оказанную сразу после начала бедствия, причем его цель заключается в удовлетворении потребностей тех, кто пострадал от бедствия. В то время как заключительная клаузула сформулирована в технической форме применительно к уменьшению риска бедствий и реагирования на тех, согласно существующему пониманию она согласуется с общей целью проектов статей, изложенной в проекте статьи 2, а именно «облегчить надлежащее и эффективное реагирование на бедствия, позволяющее удовлетворить основные потребности затрагиваемых лиц при полном уважении их прав».

- e) **Термин «Оборудование и товары» включает в себя предметы, инструменты, механизмы, специально обученных собак, продукты питания, питьевую воду, медикаменты, средства жилищного обустройства, одежду, постельные принадлежности, транспортные средства и другие предметы, необходимые для оказания экстренной помощи в случае бедствия для выживания и удовлетворения жизненно важных потребностей жертв бедствий**

26. Термин «Оборудование и товары» фигурирует в двух уже принятых проектах статей, а именно в проекте статьи 5 bis (Формы сотрудничества), в котором используется термин «предметы» вместо термина «товары», и в проекте статьи 14 (Облегчение оказания внешней помощи), где употребляется выражение «товаров и оборудования», а также в предложенном в проекте статьи 14 bis (Защита персонала по оказанию помощи, оборудования и товаров).

27. Как указывалось выше, «оборудование» и «товары» являются одним из основных компонентов вида внешней помощи, предусмотренной в проектах статей. Формулировка заимствована из комментария к проекту статьи 14<sup>13</sup>, а также резолюции Института международного права<sup>14</sup>. Перечень охватывает все виды материалов, которые, по общему признанию, необходимы для оказания экстренной помощи в случае бедствий. Тот факт, что этот перечень не является исчерпывающим, подтверждается словом «включает» и ссылкой на «другие предметы».

28. Если говорить в общем плане, то предусматриваются два следующих вида материалов: материалы, которые необходимы персоналу по оказанию экстренной помощи в случае бедствия для выполнения его функций как с точки зрения собственного существования, так и с точки зрения того, что необходимо ему для оказания помощи, такой как припасы, инструменты и механизмы, и того, что необходимо для выживания и удовлетворения насущных потребностей жертв бедствий, например продукты питания, питьевая вода, медикаменты, средства для жилищного обустройства, одежда и постельные принадлежности.

<sup>13</sup> См. A/68/10, пункт 62, пункт (5) комментария к проекту статьи 14.

<sup>14</sup> Резолюция о гуманитарной помощи, принятая Институтом международного права, раздел I(I)(a).

Поисковые собаки конкретно охватываются выражением «специально обученные животные», которое заимствовано из специального приложения J к Киотской конвенции<sup>15</sup>.

- f) **Термин «Соответствующая неправительственная организация» означает любую организацию, включая частные и корпоративные образования, помимо государства или правительственной или межправительственной организации, которая, действуя беспристрастно и строго по гуманитарным мотивам, в силу своего характера, месторасположения и специального опыта, занимается уменьшением риска бедствий или оказанием экстренной помощи в случае бедствия**

29. Термин «Соответствующая неправительственная организация» фигурирует в четырех уже принятых проектах статей, а именно: в проекте статьи 5 (Обязанность сотрудничать), проекте статьи 7 (Достоинство человека), проекте статьи 10 (Обязанность пострадавшего государства обращаться за помощью) и проекте статьи 12 (Предложения помощи).

30. Категория «другие оказывающие помощь субъекты», которая определена выше, включает в себя неправительственные организации. Это определение преследует цель проведения различия между такими образованиями и другими субъектами, конкретно государствами и межправительственными организациями. Вводное положение «любую организацию, включая частные и корпоративные образования, кроме государства или правительственной или межправительственной организации», в котором проводится такое различие, заимствовано из Конвенции Тампере<sup>16</sup>. Общая ссылка на «частные и корпоративные образования» отражает типичную форму, в которой большинство международных организаций создаются, однако не означает, что она носит исключительный характер.

31. Условие о том, что эта организация, «действующая беспристрастно и строго по гуманитарным мотивам», заимствовано из приложения к резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеи и является основой для деятельности таких образований в соответствии с проектами статей<sup>17</sup>.

32. Признание неправительственных организаций в проектах статей отражает тот факт, что они, как правило, имеют хорошие возможности для того, чтобы играть ключевую роль в оказании экстренной помощи и смежных усилиях. Это признается в выражении «в силу своего характера, месторасположения или специального опыта».

33. Деятельность неправительственных организаций не ограничивается чрезвычайной помощью и включает помощь, направленную на предотвращение, смягчение последствий и обеспечение готовности. Это признается в заключи-

<sup>15</sup> Международная конвенция об упрощении и гармонизации таможенных процедур (Киотская конвенция) от 18 мая 1973 года (United Nations, *Treaty Series*, vol. 950, No. 13561), измененная Протоколом о внесении поправки в Международную конвенцию об упрощении и гармонизации таможенных процедур от 26 июня 1999 года (United Nations, *Treaty Series*, vol. 2370, No. 13561) (определение «поставки помощи»).

<sup>16</sup> Конвенция Тампере о предоставлении телекоммуникационных услуг для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи от 18 июня 1998 года (United Nations, *Treaty Series*, vol. 2296, No. 40906), статья 1(10).

<sup>17</sup> См. A/65/10, пункт 331, пункт (5) комментария к проекту статьи 5.

тельном выражении «занимается уменьшением риска бедствий или оказанием экстренной помощи в случае бедствия», первая часть которого заимствована из Конвенции Тампере. Эта формулировка отражает широкий диапазон деятельности, в которой такие образования участвуют.

**g) Термин «Персонал по оказанию помощи» означает специальный персонал, включая военный персонал, занимающийся оказанием экстренной помощи в случае бедствий от имени оказывающего помощь государства или других оказывающих помощь субъектов, в зависимости от обстоятельств, располагающий необходимым оборудованием и товарами**

34. Термин «Персонал по оказанию помощи» фигурирует в двух уже принятых проектах статей, а именно: проекте статьи 5 bis (Формы сотрудничества) и проекте статьи 14 (Облегчение оказания внешней помощи), а также в предложенном проекте статьи 14 bis (Защита персонала по оказанию помощи, оборудования и товаров).

35. Этот подпункт преследует цель определения кадрового компонента внешней помощи, оказываемой оказывающими помощь государствами или другими оказывающими помощь субъектами. Использованная формулировка основывается на формулировке, принятой Комиссией в комментарии к проекту статьи 5 bis<sup>18</sup>, в котором устанавливается связь между оказывающим помощь образованием, будь то государство или другой субъект, и рассматриваемым персоналом посредством установления требования «действующий от имени». Однако такой персонал будет находиться под общим руководством и контролем пострадавшего государства в соответствии с проектом статьи 9.

36. Указание на «специальный персонал» отражает признание, зафиксированное в приложении к резолюции 46/182, того, что следует ожидать является персоналом, располагающим необходимыми навыками и обеспеченным «необходимыми оборудованием и товарами» для выполнения рассматриваемых функций.

37. Выражение «включая военный персонал», которое заимствовано из двустороннего договора между Грецией и Российской Федерацией 2000 года<sup>19</sup>, имеет своей целью констатировать важную роль, которую играет военный персонал в качестве одной из категорий персонала по оказанию помощи в деле оказания экстренной помощи в случае бедствия. Участие военного персонала в оказании экстренной помощи в случае бедствия предусматривается в проекте статьи 14.

38. Традиционно концепция «персонал по оказанию помощи» применяется в контексте реагирования в начале бедствия. Это отражено в формулировке «занимающийся оказанием экстренной помощи в случае бедствий», отражающей положения о виде внешней помощи, предусмотренном в проекте статьи 14, в которой содержится призыв облегчать «оперативное и эффективное» оказание помощи. Тем не менее следует напомнить, что вышеприведенное определение

<sup>18</sup> См. A/68/10, пункт 62, пункт (7) комментария к проекту статьи 5 bis.

<sup>19</sup> Соглашение между правительством Российской Федерации и правительством Греческой Республики о сотрудничестве в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций от 21 февраля 2000 года, статья 1 (определение термина «группа по оказанию помощи»).

термина «внешняя помощь» также охватывает персонал по оказанию помощи, участвующий в предотвращении бедствий. Это отражает более целостный подход, примененный в проектах статей в целом, который включает деятельность, направленную на уменьшение риска бедствий.

**h) Термин «Риск бедствий» означает вероятность наступления пагубных последствий или потерь с точки зрения жизни людей или их здоровья, средств к существованию, собственности и экономической деятельности или ущерба окружающей среде в результате бедствия**

39. Термин «Риск бедствий» фигурирует в двух уже принятых проектах статей, а именно: проекте статьи 5 ter (Сотрудничество в целях уменьшения риска бедствий) и проекте статьи 16 (Обязанность уменьшать риск бедствий).

40. С учетом включения элементов уменьшения риска бедствий в сферу охвата проектов статей термин «риск бедствий» нуждается в дальнейшем разъяснении. Предложенная формулировка заимствована из первой части определения, фигурирующего в соглашении АСЕАН<sup>20</sup>. Это соглашение преследует цель установления связи между вероятностью наступления пагубных последствий и «взаимосвязью между природными или антропогенными опасностями и уязвимыми условиями». Однако Комиссия не пошла так далеко в своей работе над определением термина «бедствие». Соответственно, было сочтено более уместным просто указать, что такие последствия являются результатом «бедствия», что означает обратную отсылку к определению термина «бедствие» в проекте статьи 3. Иными словами, определение термина «риск бедствий» означает дальнейшее развитие термина «бедствие».

---

<sup>20</sup> Соглашение АСЕАН, сноска 8 выше, статья 1(5).